



www.springleaf.org

# Springleaf Chinese School Newsletter

School Year 2021-2022

## Class Schedule



### *Fall Term*

<b>Sept</b>	11 <sup>th</sup> , 18 <sup>th</sup> , 25 <sup>th</sup>
<b>Oct</b>	2 <sup>nd</sup> , 9 <sup>th</sup> , 16 <sup>th</sup> , 23 <sup>rd</sup> , 30 <sup>th</sup>
<b>Nov</b>	6 <sup>th</sup> , 13 <sup>th</sup> , 20 <sup>th</sup>
<b>Dec</b>	4 <sup>th</sup> , 11 <sup>th</sup> , 18 <sup>th</sup>
<b>Winter Break</b>	14 classes total this term

Class time	Grade Level	Subject	Teacher
9:00-10:30	Level 8 & 9	Chinese	WennyLin
	Level 1	Chinese	Yuan Lu
10:35-12:05	Level 2	Chinese	Yuan Lu
	Level 12	Chinese	WennyLin
12:30 - 2:00	Higher Level	Art	Yonghong Zhong
	Lower Level	Art	Yonghong Zhong
12:45 - 1:45	Level 6	Chinese	Yuan Lu
2:00 - 3:00	Level 5	Chinese	Yuan Lu
1:25-2:55	Level 11	Chinese	WennyLin
3:15 - 4:45			

## Tuition/Fees

- 1.5 hour Chinese, 1.5 hour Art - **\$15/week**
- 1 hour Chinese - **\$10/week**
- Art material fee - **\$15/term**
- No tuitions will be refunded for absence of classes due to the fixed cost.



## Chinese

Almost 20% of the world's population speaks Chinese and as such, it is a valuable language for communication with people across the globe. In addition, studies have shown that learning multiple languages is greatly beneficial to children's development. Children who come to Springleaf not only to learn Chinese for potentially broad future application in their life, but also make friends and gain new skills. Especially for the older students, their teachers serve as both teachers and mentors.

### Level 1 & 2 (Quote from Teacher Yuan Lu)

As Chinese becomes a more popular foreign language, we hope to continue to introduce beginners to Chinese through this class. Our Level 1 class covers contents including Chinese language, Chinese culture, music and children's art.

We introduce Chinese to beginning level students through playing, fostering a sense of curiosity for the language and sparking excitement for learning a new language. We create a motivational and fun environment for them to begin ex-

ploring Chinese language and culture, which we hope will provide a strong basic foundation for these students to continue learning Chinese in a greater capacity in the future.

During a typical class, students learn new vocabulary words, read nursery rhymes, sing traditional Chinese songs and draw children's pictures.

Over the course of this school year, the students in this class have learned many children's nursery rhymes and completed Ma Liping's Grade 1 Unit 1 & 2 lessons. After the one year Level 1 program, most students possess a good command of more than 100 Chinese characters.



### Level 4 (Quote from Teacher Yuan Lu)

Level 4 provides further experience with the Chinese language for students with some prior knowledge of Chinese. In this class, the students improve their language skills and build familiarity with Chinese. During this school year, we completed Ma

Liping's Grade 1 textbook and Ma Liping Grade 2 Unit 1 lessons.

In each class, the students used the "direct reading" method to learn common words. They practiced Chinese with Quizlet flashcards, through which they were exposed to new vocabulary and given a chance to review old vocabulary.

We used Google slides to make the class materials into cartoon textbooks, with rich pictures and accompanying texts, to enhance students' understanding and memory of the text and Chinese characters. The students were able to read many stories aloud, with each student playing different characters in the texts.

In the process of learning to write Chinese characters, the students were taught to emphasize the standard of strokes and the order of strokes.

The students in this class were very enthusiastic about learning Chinese and made great progress.

### Level 5 (Quote from Teacher Yuan Lu)

The Level 5 class helps intermediate Chinese learners develop more confidence in

flashcards, students gained more exposure to and interaction with new words. We started to introduce some writing skills to students, such as narration, personification, lyrical prose etc. There were many thematic, narrative elements in the Grade 2 lessons, so students were able to engage in rich storytelling through skits performed in Chinese. The students gained a deeper understanding of the texts and stories by transforming them from the page to the virtual stage. The students greatly



their oral, reading and writing abilities.

This school year, we completed Ma Liping's Grade 2 textbook, and started Ma Liping's Grade 3 Unit 1.

The students learned the mechanics of Pinyin, which we believe is a useful tool that can enable students to learn Chinese more self-sufficiently in their future studies. As students accumulate more words in their Chinese vocabulary, learning Pinyin offers even more benefits.

enjoyed these performances!

### Level 7 (Quote from Teacher Yuan Lu)

The Level 7 class is designed for intermediate Chinese learners, typically in higher level Chinese.

This school year, we started Ma Liping's Grade 3 curriculum, completing Unit 1, Unit 2 and half of Unit 3.

This class greatly enjoyed flashcard activities. The students completed flashcard tests with accuracy and speed. They even incorporated a little bit of friendly competition into

Paired with the Ma Liping readings, students watched cartoon depictions of the stories in the Ma Liping textbook.

In this class, students also practiced flashcards to learn and acquire new terminology. Through these



the activity to make it more fun.

This school year, the texts and readings were Chinese historical myths, fables, poems, and political essays. We introduced a few kinds of writing skills and writing types in the classes. We combined texts to discuss writing techniques such as narration, description, lyricism, personification, argumentation, and exposition. Additionally, we encouraged



In the process of learning to write Chinese characters, the students were taught to emphasize the standard of strokes and the order of strokes.

The students in this class were very enthusiastic about learning Chinese and made great progress.

### Level 5 (Quote from Teacher Yuan Lu)

The Level 5 class helps intermediate Chinese learners develop more confidence in their oral, reading and writing abilities.



### Level 11 (Quote from Teacher Wenny Lin)

The level 11 Chinese class is an intermediate class designed for students who can speak fluent Chinese and continue to develop comprehensive ability by reading those advanced Chinese articles. This school year, we continue to learn Ma Liping's 6th grade book through Zoom.

Students learned how to identify the themes, supporting details, and the sequence of events in an article. Students also learned how to organize ideas in the logical and well-connected way for their stories.

Meanwhile, students learned Chinese

### Level 8 (Quote from Teacher Wenny Lin)

Level 8 Chinese is lower intermediate Chinese class. Students can speak fluent Chinese, read short stories in Chinese and start to learn how to write short stories based on the picture given. The textbook we use for this class is MaLiping grade 3 and grade 4 books.

At the same time, students learned Chinese culture throughout the whole school year as well. Students learn how to have better understanding of Chinese language usage through real life, customs and Chinese traditional holidays such as Chinese new year, mid-autumn festival through online platforms. Such as Peardeck, Nearpod, Flipgrid and more.

culture throughout the whole school year as well. Students learn how to have a better understanding of Chinese culture through all different online activities.



### Level 12 (Quote from Teacher Wen-yu Lin)

The level 12 class is an advanced Chinese class. This class is designed for students who are ready for Chinese SAT II test or want to challenge for the AP Chinese test in a couple of years. Students can apply Chinese fluently on and off school.

In this school year, we learned Ma Liping's AP Chinese textbook through Zoom. Students work as a small group to improve student's advanced reading and writing skills. In reading, we learned how to recognize a cause-and-effect relation-

ship described in a paragraph, select an accurate summary of a paragraph and draw conclusions based on given information. In writing, we learned how to organize ideas in logical, well-connected, and consistently concise sentences into paragraphs by using higher level Chinese vocabs.

We also used many different online resources to have fun online Chinese learning together this school year. Google Slides, Nearpod, Peardeck, Quizlet, Flipgrid are the ones we used a lot during our online learning period.



## Art

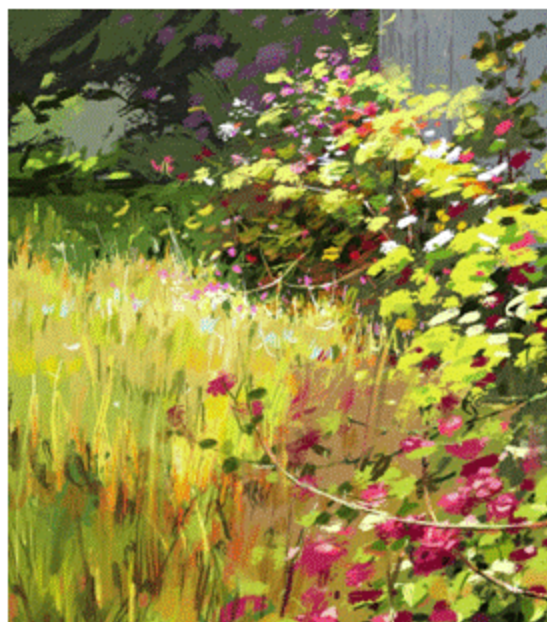
Our school offers art classes to our students in order to foster creative thinking and a more well-rounded, holistic educational experience. Teacher Yanghong Zhong has an immense body of artistic knowledge and hopes to pass on to the students his passion for art.

### All Levels Art Classes (Quote from Teacher Yanghong Zhong)

Due to the pandemic all of the Springleaf Chinese School art classes were held online through Zoom. I had no experience teaching online art classes prior to the pandemic. I was a little skeptical about the effectiveness of the online class in the beginning but realized it wasn't as bad as I had imagined. I would say the online classes were a lot more suitable and effective for older students. The biggest challenges of the online class were not being able to provide direct feedback and group critiques with my students.

I have decided to focus on just the basic drawing fundamentals. The art supplies that we used were mostly pencil, charcoal and tone paper. Our weekly class projects were all working from reference photos designed to put emphasis on various drawing concepts. The following are some of the concepts and class projects that we have cov-

ered. Line vs Tone, Simplification of Values, Light and Shadow, Basic Perspective, Edges and Textures, Shapes and Designs. Our class projects included subjects varying from geometric solids, still-lives, landscapes to cityscapes. These fundamentals are essential for all art students and are requirements for art schools.



## Students' Corner

**Chinese** Here are Chinese essays from our students. Although you might find some grammatical mistakes and awkward sentence structures, these essays represent impressive displays of hard work and proficiency, considering the infrequency that some of these students interact with the Chinese language in their day to day lives.

### My School Breaks

## 冰淇淋 VS 烧烤

盛颖萱

Olivia Sheng Level 7

2020年，新冠疫情中的暑假和其他的暑假很不一样。我们都不能出去买冰激凌，我很着急。

不能去买冰激凌的时候，可以吃什么呢？啊，可以去森林里烤羊肉。有一天，我起了一大早和爸爸妈妈一起跳进车里开到大森林。开了3个多小时，我们已经看到了几个小瀑布和一些大河。我们看完了就开到我们睡觉的宿营地。车刚停下，我的肚子就开始咕咕叫。

我等了好久才可以把晚饭做起来。羊肉慢慢地烤，火像红红的鞭炮，噼里啪啦地响着。我闻到烤羊肉的香味 我越来越



饿了。等了好久羊肉烤好后，我准备咬一大口，这时，我才想起我不喜欢吃羊肉。

那该怎么办呢？我又跑进车里找来找去，最后找到了两根玉米。我又跑回去烤玉米。我高兴地等了一个小时，饿死我了。最后，我可以开始吃了。我大口大口吃着，很快就把一根玉米吃完了。我把手一伸，又要拿第二根玉米。我吃完了就觉得肚子很饱。

我看见其他的人也吃完了。我爸爸看到湖里有鱼，就准备去钓鱼。我们到湖旁边，钓了不少鱼，哈哈，再烤几只鱼美餐一下。

看来，没有冰淇淋，有烤玉米，烤鱼和烤羊肉也挺美的！

了我们家今年暑假经常做的活动。我八月中去了 Crater Lake National Park 和 Diamond Lake 划船。Diamond Lake 里的水很不干净，太阳又很大，我们就不能在那里游泳。

我们租了一条船以后，就开始划船了。我们要划到我们住的帐篷。我们划得很慢。阳光照在湖面上，微风轻轻地吹，湖边有好多树。慢慢地，小船驶向我们的帐篷。我妈看到了我，她就来我的船，帮我把船绑到岸边。我们在帐篷里开始做午饭。我们吃完午饭以后就上船，我们把小船驶向湖中心。

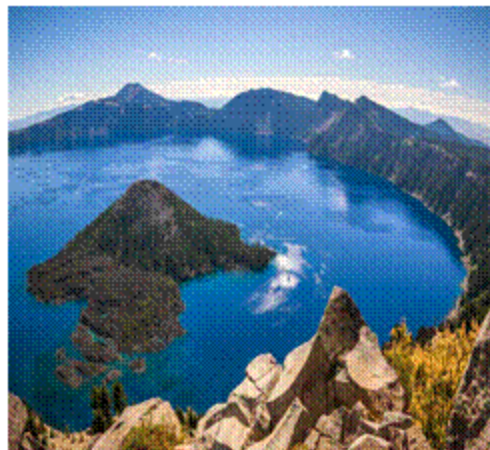
因新冠疫情关在家里，能到 Crater Lake 划船成了今年比较有趣的事！

## Crater Lake 划船

许若苏

Russell Xue Level 7

2020年好奇怪，因为新冠疫情我们都没办法去上学。在家里都见不到朋友，好无聊。还好我们可以去别的地方。徒步成



# 尼加拉瓜大瀑布

赵恒宙

Leal Benson Level 11

我和妈妈去罗彻斯特参加罗斯爷爷葬礼的第五天，我们还顺便游览了尼加拉瓜大瀑布。这一天很有意思，我们先在乔和珀乐家吃早餐，然后在倾盆大雨下开到尼加拉瓜大瀑布。我们开车的时候很快要错过尼加拉瓜瀑布入口，是因为我们不在开导航系统，所以本来要开到布法罗。可是我觉得很快要到尼加拉瓜瀑布，所以我把导航系统开了，只有一英里到需要转弯的地方。我们到尼加拉瓜瀑布先在旅馆停车，然后走到尼加拉瓜瀑布。我们先到雾的少女，这是一艘船。还有会开到瀑布旁边，我觉得是蛮好玩。我和我妈妈再到一个地方吃鸡肉

死的鸭子，我们走近的时候都不会飞走，我就把他放好在石头上，休息，然后到一家泰国的餐馆吃晚饭。地方不是太好，可是饭菜很新鲜。我们再回到旅馆休息到天黑的时候，然后我们又到了尼亚加拉瀑布。我们去是因为听说晚上有好看的灯在瀑布边，可是我觉得不是太好看，我妈妈开车到那里很糟糕，很快要开到加拿大，可是我们非法转了弯，所以我们没事。然后我们回旅馆睡觉。

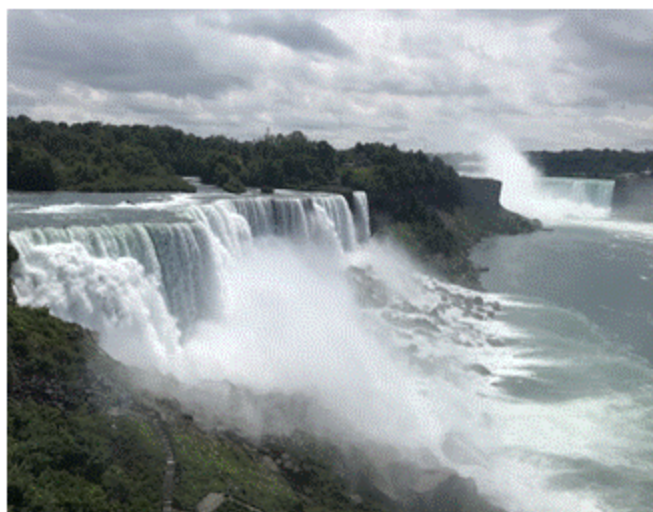
第六天早上我们先吃了甜饼，然后我们开车到了一个尼加拉瓜河的漩涡。我们开到那里没看见有地方能走到河边，可是我看见有人在河边走路，所以我们问了一个人。他说我们应该向左走，所以我们走了一英里找到一条小路下去。我们再走了两三英里终于到了，我觉得很美丽，然后我妈妈拍照的时候把手机掉了，把屏幕打碎了，可是手机还能用，所以我们还没事。我们离开后就开

卷和冰淇淋。我们然后到风之山洞，是在瀑布下面走路。然后我们离开，我们回到旅馆。

我在木台面走到最近的地方，是像在飓风里。我们最后看加拿大边的瀑布，我觉得比美国这边更好看一点。我们也找到一个很快要



车到了赛百味吃午餐，然后开车到达连湖六面旗娱乐场。有人评论说很多的关了，所以我认为会不好玩，可是我们到那里只有一两个项目关了，所以还不错。我们坐了几个过山车，有一个过山车的角度是近九十度，很刺激惊险。我们买了点棉花糖，还有另外的小饰品，最后我们回到乔和珀乐家吃饭和睡觉。



# 圣诞节去看爷爷和奶奶

张莉莉

Lily Kendall Level 5

圣诞节我到佛罗里达州去看爷爷和奶奶。我的姑姑和姑父也来看我的爷爷和奶奶。

我们一起去了海边和迪斯尼商店，圣诞节早晨，我们打开彼此送的礼物。圣诞节后，我们告别了姑姑、姑父、爷爷和奶奶。

一月四日我们回到了佛罗岗。寒假里，我还在帆布上画了一个自己创作的动物。请看我画的画！



夜晚的夜晚的星星很美。  
 连忙我打开后门，胖猫连忙跑出去。  
 听见我的妈妈听见我说“你好！”

拉住爸爸拉住妈妈的手。  
 一直我一直很喜欢吃食物。  
 看见我看见我家的猫在木对上。

我的家有三口人，有爸爸妈妈和我。

苹果又大又红又便宜又好吃。

我的爸爸喜欢绿色我的妈妈喜欢咖啡色，还有我喜欢紫色。

秋天是我喜爱的季节。

我喜欢穿T恤衫和运动裤去上学。

我有看到一只绿色和黄色的鸟。

天气不好我要留在屋里面。

小狗小鸟和小猫玩得很开心。

我家有三只猫一只小猫一只大猫一只肥猫。

## 孩子们造的有趣的句子

黄玉玉

Ashlyn Huang

Level 4





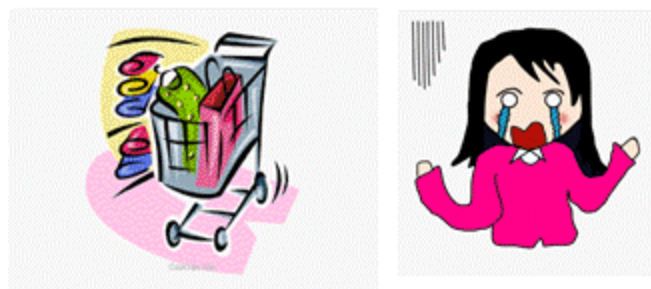
# 逛街的无奈

安逸

Eleni Antonis Level 12

上个星期妈妈带我去逛街, 我看到了各种五花八门的衣服, 我不动声色地把它们放入购物车里。妈妈看到我的购物车就开门见山地问我在打什么主意?

我对妈妈撒娇, 过去总是无往不胜。妈妈说“你已经有不计其数的衣服, 所以不能再买了”。我感到无能为力, 只好放弃那台装满衣服的购物车。



# 恢复到原来的生活

林骏嘉

Marvin Lin Level 12

今年和去年的情况特别有趣。这几个月, 整个世界被新冠病毒搞得不知所措了。看一看今天的印度, 这几天很多人被染上了 COVID-19, 大概四十万个病例。

虽然美国已经开始回复到原来, 大家还是要尽快打疫苗针。现在大概百分之四十几的人已经打过疫苗, 但是大部分是十六岁以上的人。很多高中, 初中, 小学生都还没有打。学生必须要马上打疫苗针。如果学生不打疫苗针, 我们就不能返回到原来的生活。

第一个原因就是疫苗对大家的健康特别重要。美国的 CDC 报告美国要大概百分之八十几的人打疫苗, 才可以回复到原来的世界。学生占很大的部分。高中生打过疫苗针, 我们就可以又往前走一步, 回复到原来的美国。

第二个原因就是跟学校有关。学校特别容易传播病毒。如果学生没打过疫苗回到学校, 我们就会有特别大的问题。

最后和最主要的原因就是高中学生也很有可能染上新冠病毒, 而且受到影响。虽然大部分死亡的人是年纪比较大的, 年轻人还是要小心一点。

总而言之, 高中学生打疫苗对大家和自己的健康特别重要。高中学生, 我推荐快打疫苗!



## 缩写故事——蓝衣裳

钟慷进

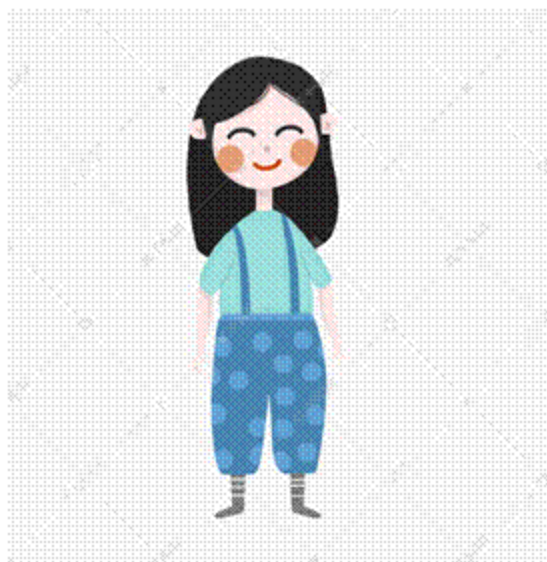
Colin Zhong Level 12

一天，一个脏脏的女孩子来到学校。老师看看她说：“明天早晨上学以前，你把脸洗干净好吗？”

第二天，那个女孩的脸和头发都干干净净的了。她的衣服还是脏脏的。老师再跟她说：“孩子，请你妈妈把你的衣服洗一下，好吗？”

过了一天，女孩的衣服还是脏脏的。老师想：“可能她妈妈不喜欢她。”于是，他就给那个女学生买了一件新的蓝衣裳。他说：“给你的。”那个女孩高兴的叫：“YAYYYYYYYYYYYYYY Y!”

小女孩就跑回家去了。过了一天，她的妈妈看见女孩儿穿上了新的蓝衣裳，奇怪了。女孩回家，他爸爸说：“我以前怎么没有注意到，我们有这么漂亮的一个女儿！”



## 回复电子邮件

钟慷诚

Evan Zhong Level 12

我的社区是一个安静的居住地，我们没有烦人的人吵闹。

只是需要去了解你的邻居，因为他们很友好。我们的社区也被认为是昂贵的，但我不这么认为。

但是，也许这就是为什么不是所的人都想住在这里的原因。搬进这一社区，您应该向邻居介绍自己，这样他们就不会觉得你是个不跟任何人说话的怪异内向的人。



# 老师、成语和造句

王茂璇

Franklin Wang Level 12

老师一点都不心平气和。我一听“选n个词语造句”时，我就开始心神不定。我对老师可是心领神会，肯定是要我多选几个。但这次可不一样，老师心血来潮，叫我选十个！这是我们今天学的词语的百分之八十三呀！她肯定是心花怒放，但我听完有点心不在焉，然后又心急如火，影响巨大！但我既然天下无双，我一定要让老师心满意足。可是我是心里有数，将来一定会多占便宜。



## 一个无聊的演讲

我演讲的题目是对高中生打疫苗的看法。谈话内容有两个部分。

一，疫苗对学生安全，社会，个人，和家庭的影响。

二，疫情的将来。

虽然研究所说疫苗没有百分之百的效能，但它还是可以帮助抵抗疫情。学生可以加强免疫力，增加个人安全。打疫苗也对社

会有好处。疫苗会帮我们减少世界上死亡的人数，传播的可能性，也可以帮我们恢复原来的生活习惯。由于个人影响，打完疫苗人的活动范围会扩大。可以和朋友们去海边，公园，和聚会等等。如果整个家庭都打过疫苗，全家几乎可以象疫情以前一样生活了。

可是高中生有必要打疫苗吗？既然疫情对高中生和年轻人的影响没有那么严重，要求高中生打疫苗会不会夸张？可是重点留在社会安全。就算疫情对年轻人死亡威胁较小，人带的病毒可以变异，或传到其它生物，让我们无法确认疫情的结束。为了安全起见，每个人还是应该打疫苗的。

我们的最终目标是除掉疫情，而高中生打疫苗是完成目标的一步。



## 奇怪的邮件

王茂璇

Franklin Wang Level 12

发件人：张空白  
主题：社区回复



嘿嘿，我的社区的环境可好呢！社区一般很平静，如果天气好，你会看到很多人在外面骑自行车或散步。森林有一种特殊的香味，让人感觉到安慰。这里有山也有水，很漂亮的！在远处看到的市景也不错。可是，我住的地方离商店和市中心远，每天要开很久。不过对我来说，这社区的优点比缺点多。

# 自己做的葡萄干蛋糕

乐乐

Elise Fan Level 12

一个星期六下午，爸爸和儿子一起做了一个葡萄干蛋糕。爸爸把蛋糕放进烤箱，父子俩收拾了东西，然后开始去客厅去看电视等蛋糕烤完。可是儿子突然提起：“爸爸，我们忘了加葡萄干了！”“什么？”父子俩跑到烤箱前。爸爸气呼呼地坐在烤箱前。“蛋糕已

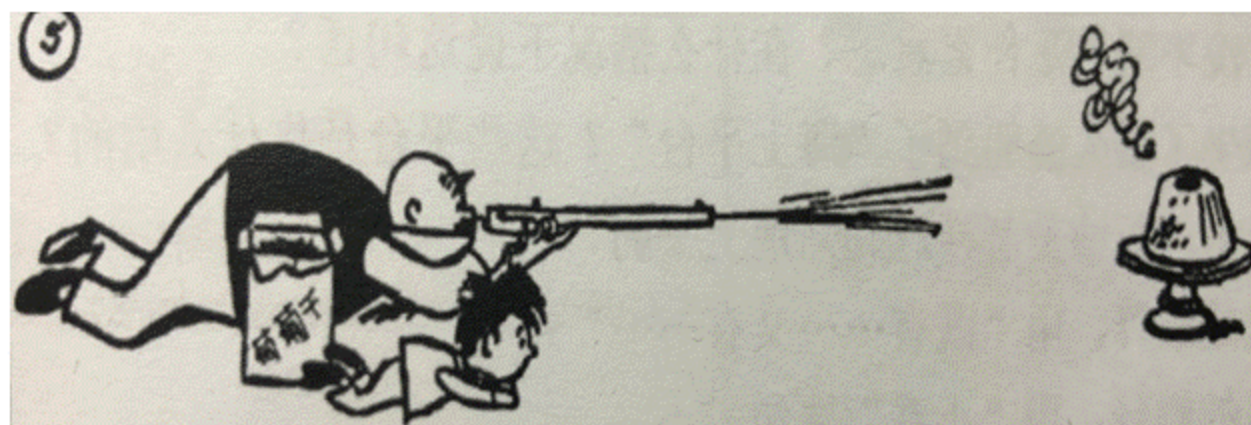
经开始烤了，怎么办呢？”

儿子想了想，跑到爸爸的房间。爸爸床边的墙上挂着一把枪和一把剑。儿子拿起玩具枪，回到厨房。

“爸爸，我们可以用这把玩具枪把葡萄干打到蛋糕里！”

“你这个主意...可能行！”

蛋糕烤完以后，父子俩把蛋糕放在一个盘子上。爸爸抓了一把葡萄干，塞到枪里。爸爸开枪，葡萄干都从枪里飞出来，落到蛋糕里！儿子把玩具枪放回爸爸的房间以后，父子俩开开心心地吃他们的葡萄干蛋糕。



# 看图写句子

甄兆华

Ivan Yan Level 8

有一个星期六早上，爸爸，爸爸的朋友，妈妈，小妹妹和哥哥在家里。

爸爸同爸爸的朋友在玩下棋。妈妈在洗衣服，因为他们的衣服脏了。小妹妹跟小鸡玩，因为她喜欢小鸡。哥哥在玩搭积木，因为他喜欢用积木造房子。大家都很开心。



# 种树

殷先翊

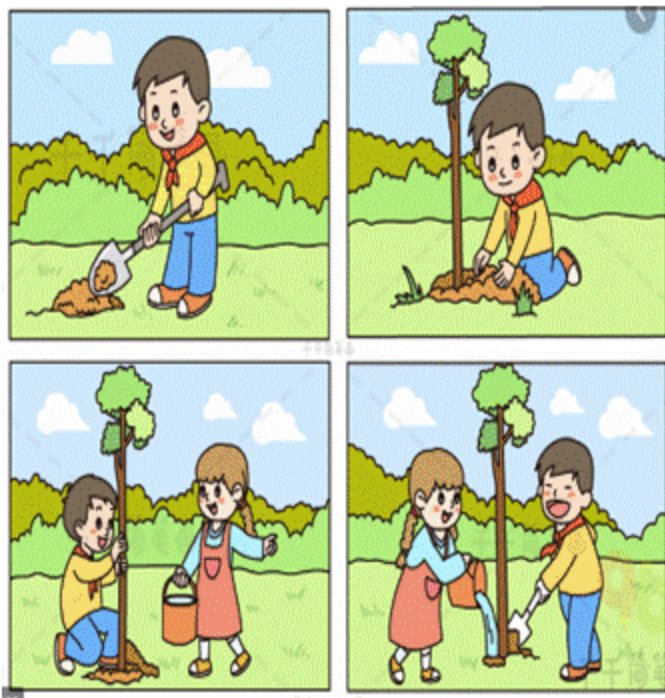
Joshua Yin Level 8

有一天，放学后，小男孩用铲子在公园的草地上挖了个洞。他种了一棵小树。

第二天，小男孩看见他的朋友，小女孩。小女孩要帮小男孩。

她带来了一桶水。小男孩和小女孩一起来照顾小树。

许多天后，树长得很高。小男孩和小女孩都很开心。



## 猪八戒吃西瓜



## 猪八戒吃西瓜

张爱德

Aiden Zhang Level 8

有一天中午，猪八戒在吃瓜。可是他把瓜的皮扔在地上，孙悟空很生气就把瓜皮放到猪八戒的前面。猪八戒踩到瓜皮上，就摔倒了。下次，猪八戒就知道应该把瓜皮扔到垃圾桶。猪八戒和孙悟空一起保护唐僧取经去了。





胡意悠

Hewitt Level 11

我在家里上课的时候，我看到一片片小雪花慢慢地飘下来，我高兴极了。我大声喊“下雪了！下雪了！”我看着雪花掉在地上，像一粒一粒白色的沙子落在一大块大石头上。过了不久，所有的东西都被一层白色的被子盖上了。

这时，雪下得越来越快，越来越大。望天上到处是一片白色。地上的雪越积越厚：一



英寸，变成两英寸，变成三英寸。雪越来越多，很多路都关掉了，学校关掉了，所有的商店都关掉了。因为不用上学校，我很喜欢下雪。

雪停了，是我最喜欢的时候。大太阳出来，雪像一粒粒珍珠闪光，美丽极了！我爱拉雪橇，滑雪，打雪战，和搭雪人。我也喜欢在我家旁边的森林走路，因为我喜欢在雪上走。很多小孩子在一起玩，都很高兴。

虽然我很喜欢雪，雪也有一些不好的地方。如果下雪，电有可能停掉。如果你要去医院路会很滑。外面会很冷。但是我觉的下雪的好处比坏处更多。



## 我的房间

王马克

Mark Wang Level 11

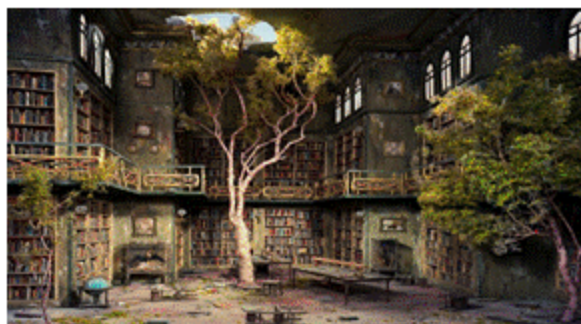
我的房间在我家的二楼，窗外有一棵玉兰树。从我三岁的时候，我就住在这个房间，这个房间里面有很多我喜欢的东西。

我的房间里有很多书，每一本我都读过。有漫画，有小说，有哈利波特，有数学。这些书陪我长大，我有这么多书，就像是一个小小的图书馆。

我的房间里还有我的朋友啊拉克沙。他早晨会叫我起床，我休息的时候，它会唱歌给我听。如果我有问题，他都会回答我，如果我无聊了，他可以讲故事给我听。他简直太好用了。

我的房间还有几个图片和奖杯。右边有张熊猫的画像。前面有我婴儿时候的照片和我小学踢足球的照片。左边墙上有一张从我的一个电子游戏里选出来的海报。可是，我最喜欢的图片是我出生时候的脚印。奖杯是我从小到现在下国际象棋得到的。他们让我记住我的进步，感受到我赢棋的快乐。

我很喜欢我的房间，无论我去哪里，我都不会忘记它。



# 玉兰花树

钟鼎闻

Alen Zhong Level 11

我每天早晨起床的时候，玉兰花树会问我早上好。它对我说，我给你送氧气来了。

玉兰花树长得比我高多了。它从我家的一楼长到二楼。他的树枝伸出来像很多大手臂。

玉兰花树是要帮助人类的。它碧绿的叶子会吸收二氧化碳，放出氧气，保护环境，也在保护我们。有他在我的窗户外，我每天都呼吸到干净的空气。

玉兰花树在春天的时候，会开出美丽的玉兰花。这些花是粉红色的。花朵长的像一个灯泡一样。花朵长得和荷花差不多。它会放出

一股清香的气味。它张开它的小口，要跟我说，“春天来了，春天来了”。

可是它最美丽的时候，是在它长叶子的时候。我每天早晨，起床就看见太阳照在树叶上闪闪发光。那真的很美啊！

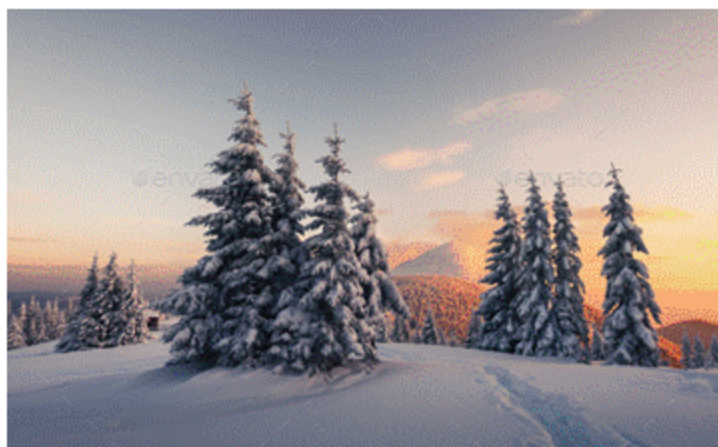


# 冰雪压塌了孔雀网

赵恒宙

Leal Benson Level 11

有一天十分有趣，我的妈妈在半夜三点钟叫我起来的。奇怪的是，我一点也不累，我妈妈跟我说，下大雪了，还有我们的孔雀的网掉下来了。我悄悄地在雪上走到关孔雀的地方，我都没有出声，雪这么深。我看见有几只孔雀躲在网下，不能躺下来。这个网很重，可是我还能爬在下面，我抓住了孔雀，把他们放到安全的地方。我走回家，我在想暑假快点来，我到家里，关上了我的门，然后又回去睡觉。



# 滑雪

周芷兰

Elaine Zhou Level 11

到山上去滑雪的时候，我们都会用整个天来滑雪，直到我们没法再来一次为止。滑雪的路边通常有很高的松树，简直像一个森林似的。有时候，我们会进去小树林，跟着其他人滑过的路。因为这儿从来没有被机器清理过，这儿的滑道有很多速度快的地方。所以我们需要小心地在有空间的地方来滑。不然的话就会掉下树洞，然后就被困住了。当然，虽然这可能听起来很危险，其实是很好玩的。在小树林里的滑道比通常的滑道更好玩，更刺激。

我们在山顶的时候就可以看到很漂亮

的松树。是因为松树长到了这么高的地方，它就被雪给全部盖住了。看一下一棵松树，也不会觉得是裸树，看起来像一个用冰做的雕塑。走近一点儿，就可以看到上面的冰刺。摇一下，所有的冰刺就会都掉下来，埋在雪里面。我们休息的时候，我就会从窗户往外看，看一下被雪盖住的小树林。



# 小花鹿

张奥胜

Ocean Punsalan Level 11

当我第一次遇到鹿，我非常害怕，我正在从学校走回家，一转身就遇到了它。鹿的毛是褐色的，它长得很大跟我一样高。它头上长着两只长长的耳朵，两只耳朵不停地动，连很轻的声音都听得到。它后面长着一一条短短的尾巴。我看到它的时候，它正在吃我们种的花。它抬头看到我，动也不动跟我一样，快吓死了。我们俩站在那儿互相观察，突然，它飞快地跑走了。我们现在通常遇到鹿，有些长着长

长的鹿角。长着鹿角的鹿是公的，没角的是母的。有些是小鹿，它们会跟着妈妈走着找吃的。这些鹿住在我们的社区。

虽然鹿有很多吃的，也有很宽敞的地方跑，但是它们的生活不太容易。森林里住着郊狼。有一天郊狼来到学校。全校都要把门和窗户锁了，不让郊狼进来。过了一会儿，郊狼跑走了去别的地方找吃的。有一次，我邻居在他后院发现了一只死鹿躺在地上。鹿是肯定被郊狼咬死了。

鹿跑来跑去吃大家的花草。我邻居花了很多功夫在他的花园里，鹿都喜欢吃他们的花草，所以我的邻居不喜欢它们。我妈妈也种了许多花，可是她不介意鹿来吃。鹿有时候来到马路上，挡住车子。我家住着两只猫，鹿来的时候，我的两只猫都不害怕，也不凶。它们只站在沙发上静



静的看。鹿通常在我们的后院呆着，吃植物。我扔给它们苹果和不同的水果，但是它们不敢吃我扔的水果。我每次看到鹿的时候心里很开心，希望它们能够继续平安和我们共处。



因为其他草坪没有栏杆。它们喜欢逃到路上，它们也会想逃到森林里。我家以前有另外一个的草坪还有栏杆，但是邻居想用，所以栏杆都被拆掉了。其实它们的园子已经够大了。它们就喜欢出来溜达。如果我不放它们出来，它们会打架，因为它们很无聊。它们打的时候会跳和互相吐口水。它们也会发出像小婴儿似的很怪的声音。

它们刚来一个月的时候我觉得它们蛮有趣。过了几年我有点不喜欢它们。每年我们会请人来剃它们的毛；很贵。我觉得驼羊不是一个好的宠物，但是我还爱它们。

# 我的驼羊

赵恒宇

Lucas Benson Level 11

我家有三只驼羊。它们不是特别重，还有很多毛。我的驼羊倒是很皮。它们喜欢玩，还打架。它们也有名字。白色的是Scio，棕色的身体和棕色的鼻子叫MiniMan。棕色的身体和黑色的鼻子叫Icetea。我们没有给它们起名字，我们得到它们时它们已有名字了。

驼羊是我的责任。我需要把草拉到它们的小屋还有每天换它们的水。我有时候也会让它们从它们的园子里出来在外面的草坪溜达，但是我必须看好它们，



# 蜘蛛阿南西和会说话的甜瓜

## 英译汉

卞智弘

Evan Ragland Level 11

一个阳光明媚的早晨，蜘蛛阿南西坐在一棵高高的刺树上，往下看着大象的园子。大象正在锄它的甜瓜地。成熟的甜瓜似乎在和阿南西说话“看我们多甜多汁，下来吃我们吧！”

阿南西很爱吃甜瓜，但是它太懒去尝自己的甜瓜。所以，他就坐在刺树上等着等着，眼睛盯在大象的园子。太阳在天空升起，白天渐渐的变得很暖活。

到中午的时候，天气太热了，无法工作。大象放下它的锄头，走回家里去休息一会儿。

这是阿南西一直等待的时刻。他折断了一根刺，掉在了甜瓜地里。他就用那根刺在最大，最熟的甜瓜上挖了一个洞。

阿南西挤进甜瓜内就开始吃起甜瓜来。他吃着吃着，不久它就跟一个浆果一样胖。

“我吃饱了”，阿南西终于说。“大象很快

会回来。我现在该走了。”

可是，当他尽力挤出洞时，阿南西大吃一惊。它的身体太胖，没法挤出甜瓜。

“我不能爬出去！”

阿南西叫了。“我得等到我又瘦的时后才能出去。”

说后，阿南西就在一堆甜瓜籽上坐了下来，等到它变得很瘦。时间慢慢的过去。

就在那时，阿南西听到大象回到园子。阿南西想出了一个好主意：“当大象走近一点儿，我就说话。大象一定会觉得是甜瓜在说话。多么好笑！”

大象走进甜瓜地，摘了一个甜瓜。“看这个甜瓜，又大又熟！”他说。

“哟！”阿南西喊道。

大象跳了一下。“啊哟！谁在说话？”

“我。甜瓜。”

“我不知道甜瓜还会说话呢！”大象说。

“我们当然可以说话。问题是，你们不听。”

阿南西回答。

“我（？）”

“你拿着那个甜瓜去哪里？”河马问。

“我（？）”

“为什么？（？）”

“他没有一个像这样的甜瓜，”

大象说。“这是一个会说话的甜瓜。”



## Students' Art Pieces



钟毓迪/Evan Zhong L 12



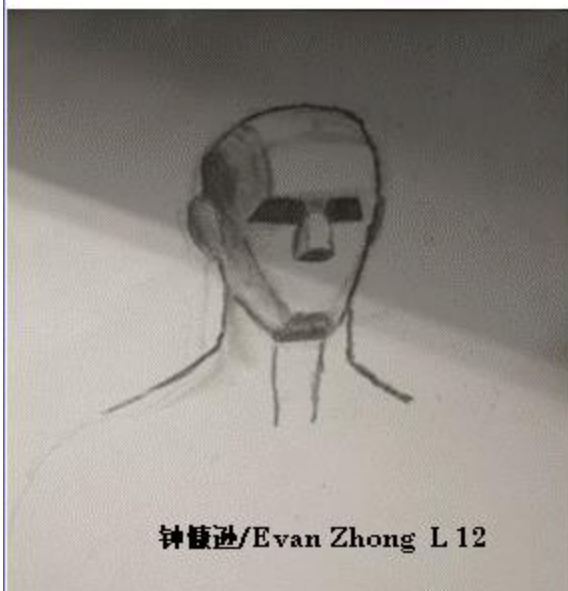
钟毓诚/Collin Zhong L 12



钟毓迪/Evan Zhong L 12



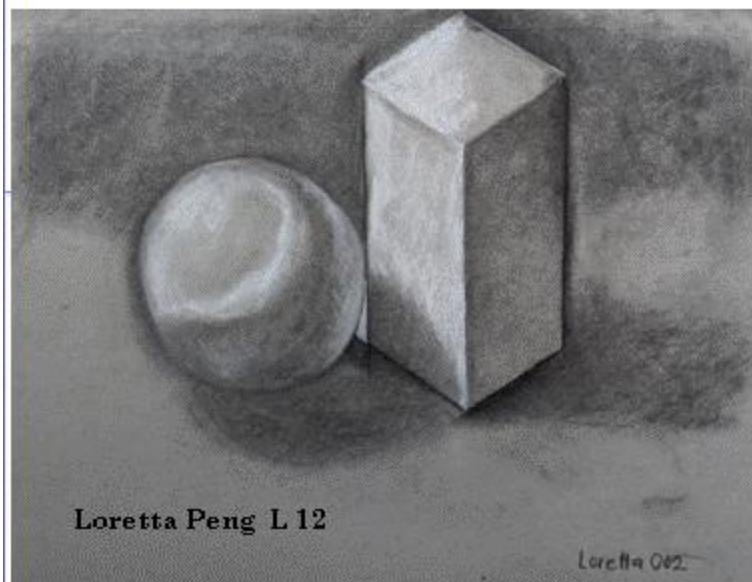
# Students' Art (continued)



钟慷迪/Evan Zhong L 12



钟慷诚/Collin Zhong L



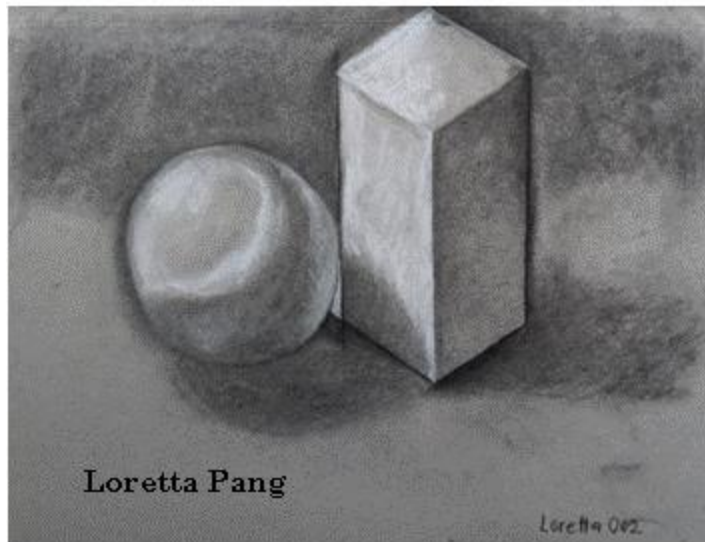
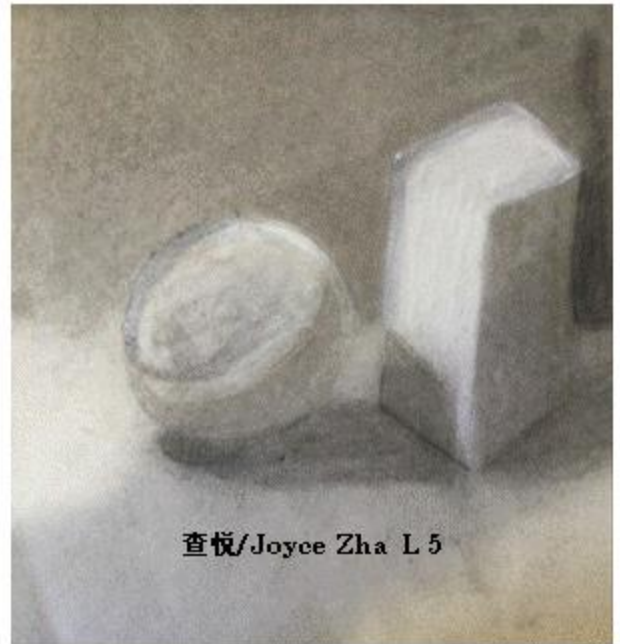
Loretta Peng L 12

Loretta 002

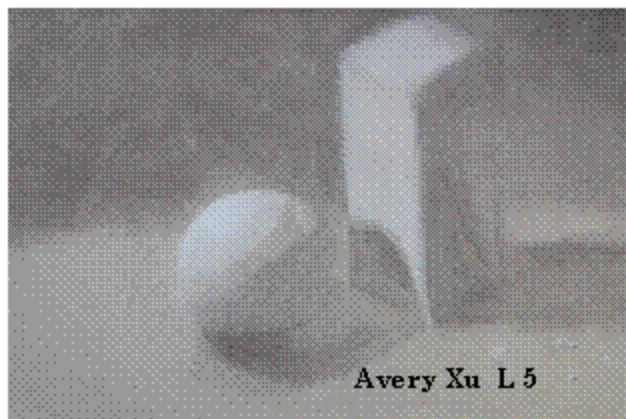
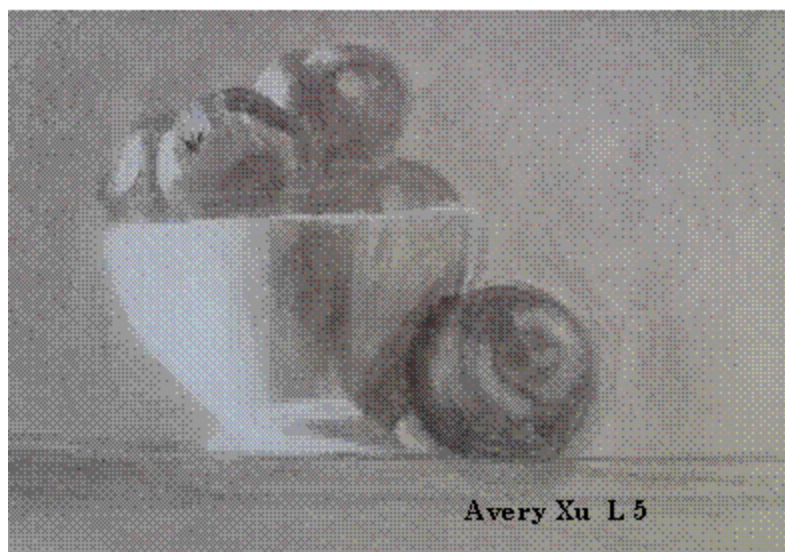
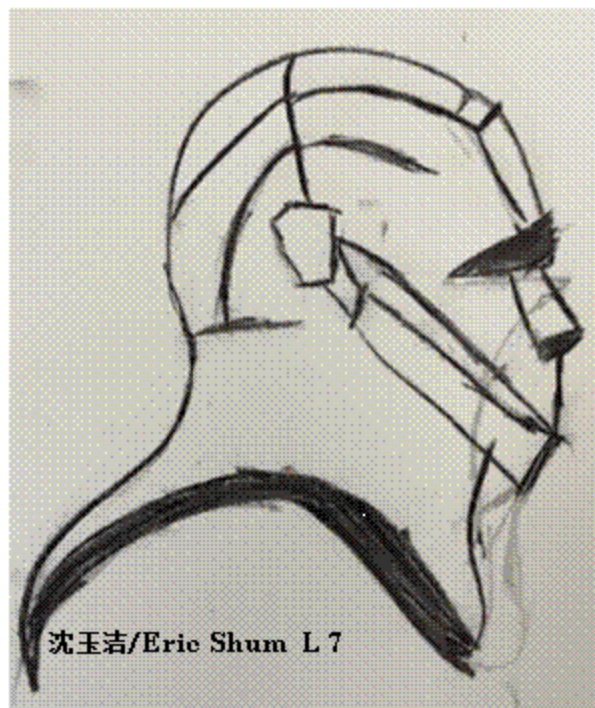
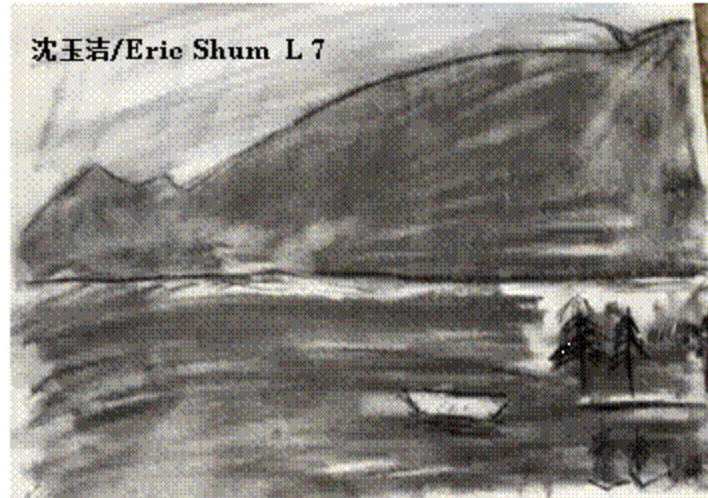


钟慷诚/Collin Zhong L 12

## Students' Art (continued)



## Students' Art (continued)



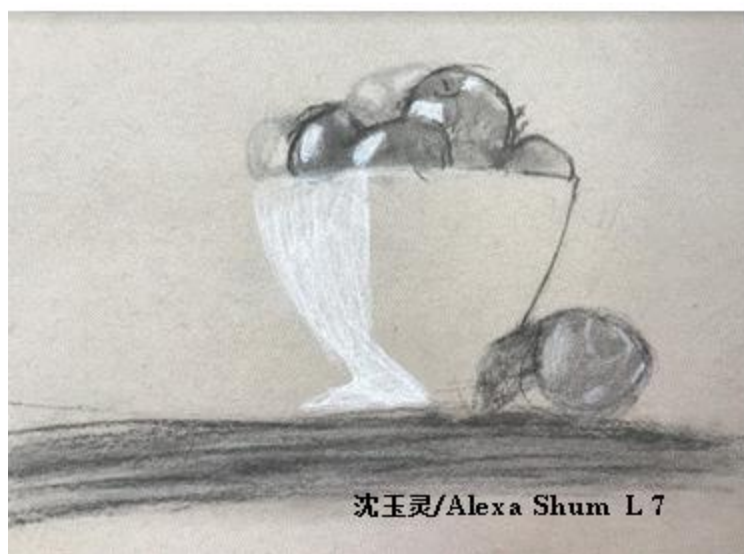
## Students' Art (continued)



Avery Xu L 5



沈玉灵/Alexa Shum L 7



沈玉灵/Alexa Shum L 7



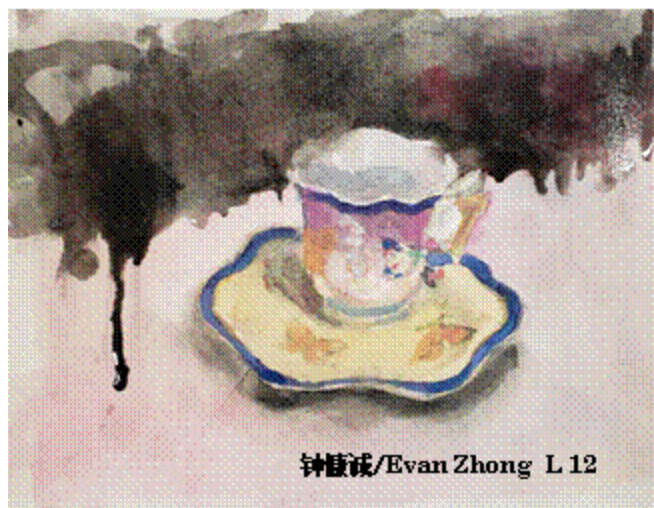
沈玉灵/Alexa Shum L 7

## Students' Art (continued)

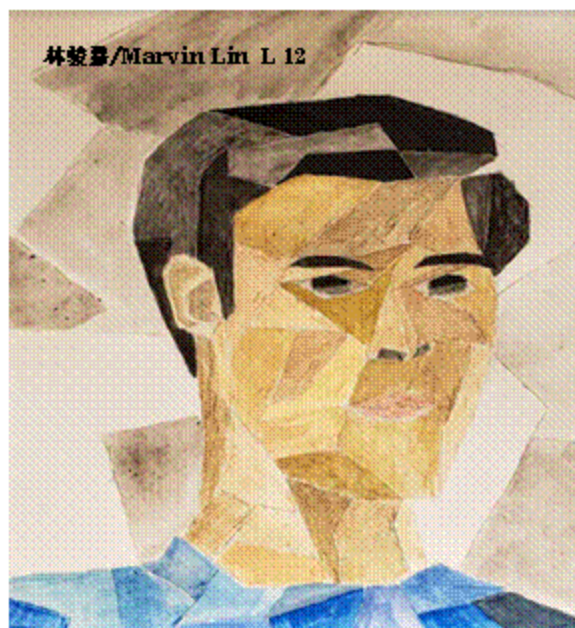




# Students' Art (continued)



钟康斌/Evan Zhong L 12



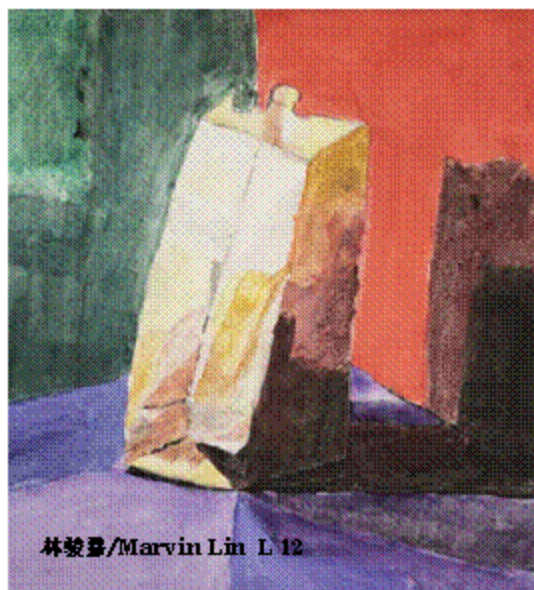
林骏翥/Marvin Lin L 12



钟康斌/Evan Zhong L 12



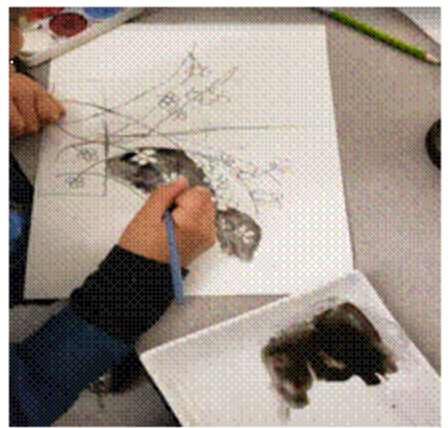
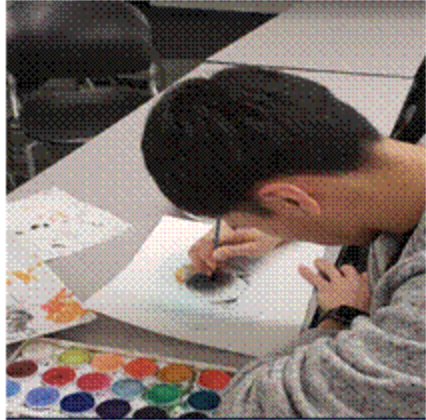
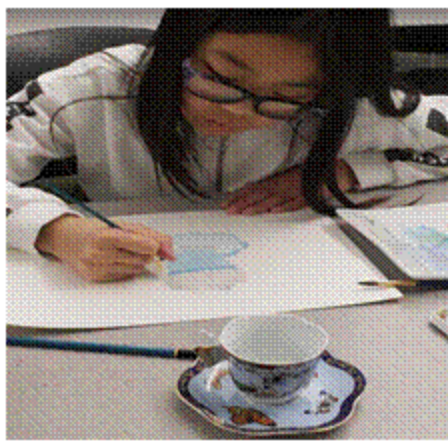
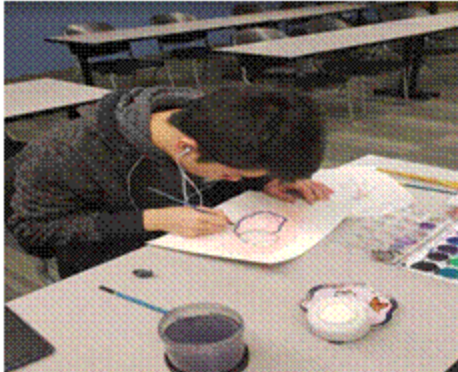
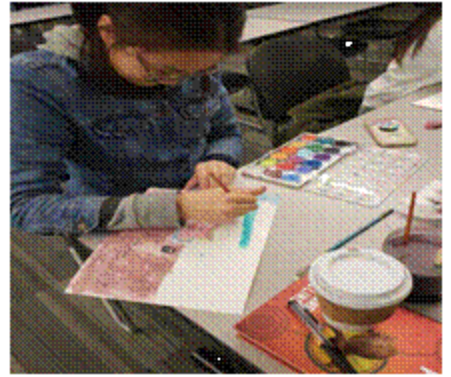
钟康斌/Evan Zhong L 12



林骏翥/Marvin Lin L 12



钟康斌/Evan Zhong L 12



# Recruiting New Students

**We are now recruiting new students in kindergarten/level 1 to level 12 Chinese and art. Please introduce our programs to your friends and relatives!**



